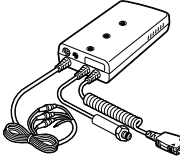
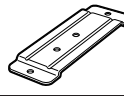

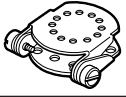
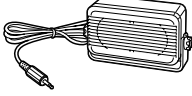
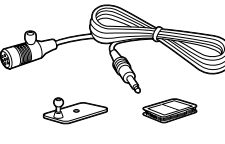





Hands Free Kit

Installation/Operation Instructions
 Manual d'installation/Mode d'emploi
 Installationsanleitung/Bedienungsanleitung
 Manual de instalación/Manual de instrucciones
 Monteringsanvisningar/Bruksanvisning
 Installazione per l'installazione/Istruzioni per l'uso

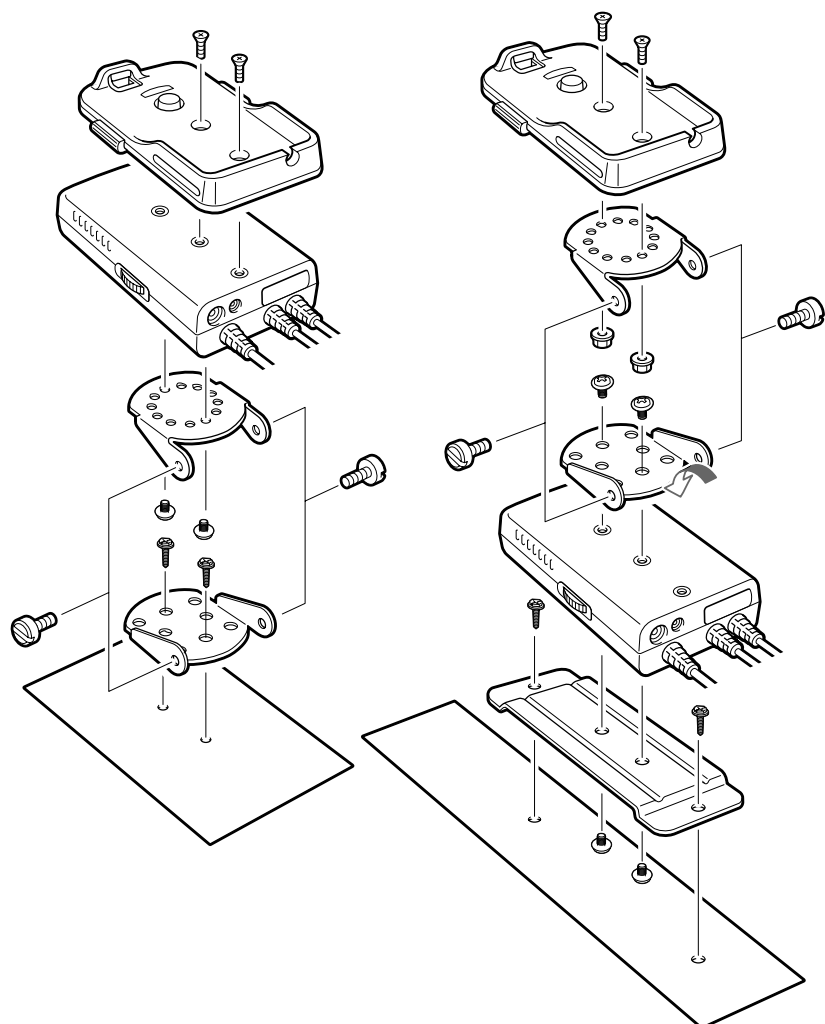
QN-022HFK

© 1996 by Sony Corporation Printed in Japan

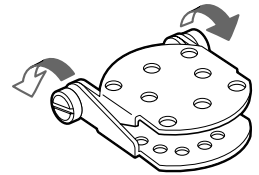
Contents Bestandteile Medföljande delar	Contenu Contenido Contenuto	Contenu Contenido Contenuto
	Handfree adaptor (1) Freisprechadapter (1) Adaptersats för handfri telefonmontering	Adaptateur mains libres (1) Adaptador manos libres (1) Adattatore "viva voce" (1)
	Plate (1) Platte (1) Plåt (1)	Plaque (1) Placa (1) Piastrina (1)
	Holder (1) Halter (1) Hållare (1)	Support (1) Soporte (1) Supporto (1)
	Mounting bracket (1) Montagehalterung (1) Monteringskonsol (1)	Etrier de montage (1) Ménsula de montaje (1) Staffa di montaggio (1)
	Speaker (1) Lautsprecher (1) Högtalare (1)	Haut-parleur (1) Altavoz (1) Diffusore (1)
	Microphone (1)/ Holder (1)/ Velcro tapes (1) Mikrofon (1)/ Halter (1)/ Bandes velco (1) Mikrofon (1)/ Hållare (1)/ Klettbander (1)	Microphone (1) Support (1) Cintas velcro (1) Micrófono (1)/ Soporte (1)/ Kardborrband (1) Microfono (1)/ Supporto (1)/ Nastro velcro (1)
	Tapping screw 4 x 16 (8) Schneidschraube 4 x 16 (8) Självgängande skruvar 4 x 16 (8)	Vis métal 4 x 16 (8) Tornillo autorroscante 4 x 16 (8) Vite filettante 4 x 16 (8)
	Nuts and bolts (2) Schrauben und Muttern (2) Muttrar och bultar (2)	Ecrous et boulons (2) Tuercas y pernos (2) Dadi e bulloni (2)
	Flange bolts (4) Flanschschrauben (4) Flänsbultar (4)	Boulons à embase (4) Pernos de brida (4) Bulloni a flangia (4)

Attaching the holder Anbringen des Halters Hur hållaren fästs

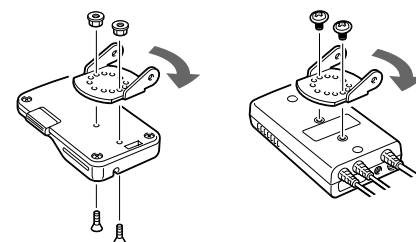
Fixation du support Fijación del soporte Applicazione del supporto



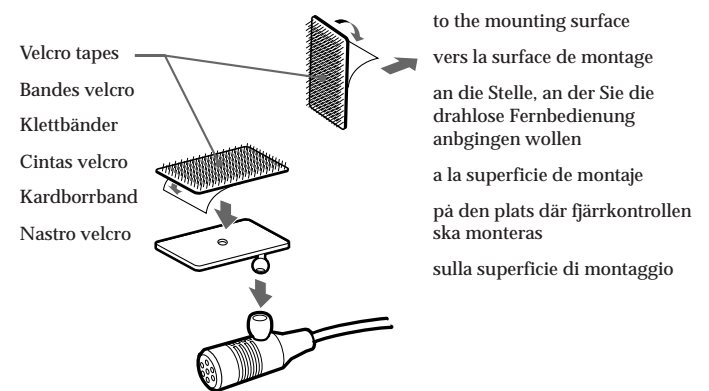
To remove the Knob
 Pour enlever les boulons
 Zum Abnehmen der Schrauben
 Para quitar las perillas
 Hur knopparna skruvas ur
 Per rimuovere la manopola



To change the position
 Pour changer de position
 Zum Ändern der position
 Para cambiar la posición
 Lagesändring
 Per cambiare la posizione

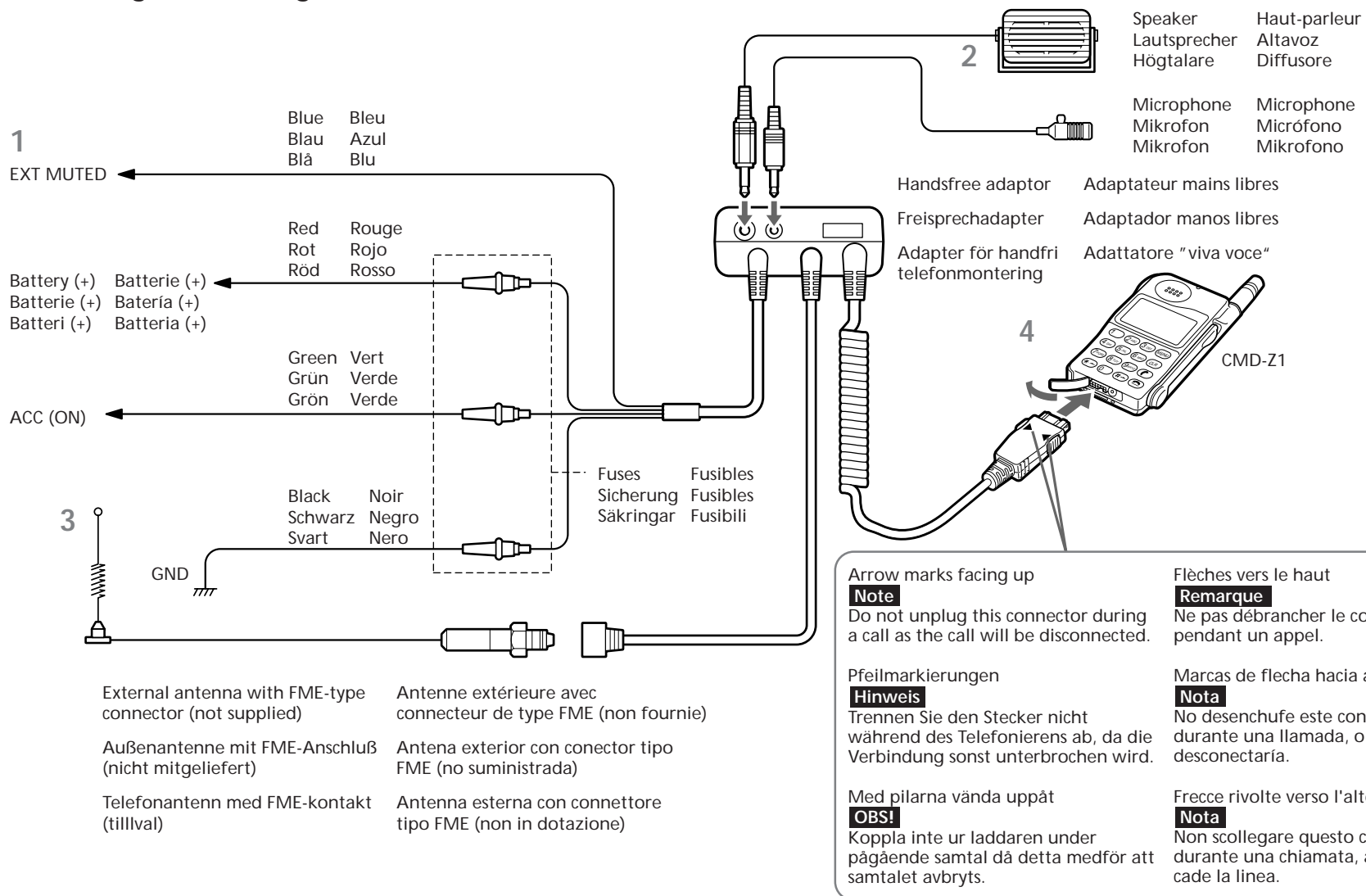


To attach the handsfree microphone
 Pour fixer le microphone mains libres
 Zum Anbringen des Freisprechmikrofons
 Para fijar el micrófono manos libres
 Hur mikrofonen fästs
 Per applicare il microfono "viva voce"



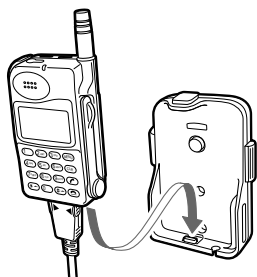
Connection
Anschluß
Anslutningarna

Raccordement
Conexión
Collegamento

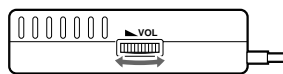


Operation
Betrieb
Tillvägagångssättet

To attach the phone
Pour fixer le téléphone
Zum Anbringen des Telefons
Para fijar el teléfono
Hur telefonen moteras
Per applicare il telefono



To adjust speaker volume
Pour régler le volume du haut-parleur
Zum Einstellen der Lautsprecher-Lautstärke
Para ajustar el volumen del altavoz
Styrning av högtalarvolym
Per regolare il volume del diffusore



Fonctionnement
Operación
Funzionamento

To remove the phone
Press the buttons on both sides of the holder, then pull out the phone from the holder.
To switch to handset mode, open the Flip-Down Microphone. The handsfree speaker and microphone do not work in this mode.

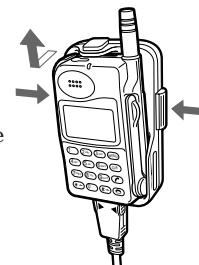
Zum Abnehmen des Telefons
Drücken Sie die Tasten an beiden Seiten des Halters, und nehmen Sie das Telefon dann ab.
Zum Umschalten auf Handbetrieb klappen Sie das Mikrofon herunter. Lautsprecher und Mikrofon der Freisprecheinrichtung werden dann abgeschaltet.

Hur telefonen demonteras
Håll läsknapparna på hållarens vänster respektive höger sida intryckta och dra ut mobiltelefonen ur hållaren.
Öppna den nedfällbara mikrofonen för att gå över till det handhållna läget. Frihändermikrofonen och högtalaren fungerar inte i detta läge.

Pour enlever le téléphone
Appuyez sur les boutons des deux côtés du support, puis tirez sur le téléphone pour le sortir.
Pour passer en mode combiné, ouvrez le microphone rabattable. Le haut-parleur et le microphone mains-libres ne fonctionnent pas dans ce mode.

Para extraer el teléfono
Presione los botones de ambos lados del soporte, y después extraiga el teléfono de dicho soporte.
Para cambiar al modo de microteléfono, abra hacia abajo el micrófono. El altavoz manos libres y el micrófono no trabajarán en este modo.

Per rimuovere il telefono
Premere i tasti sui due lati del supporto e quindi estrarre il telefono dal supporto.
Per passare al modo ricevitore aprire il microfono apribile. Il diffusore e il microfono "viva voce" non funzionano in questo modo.



Precautions

- Use the QN-022HFK Hands Free Kit only for cars with a 12 volt negative ground electric system.
- You should stop the vehicle in a safe place when you want to make a call. When talking from a moving vehicle is avoidable, use the handsfree microphone so that you may always concentrate on traffic conditions.
- The microphone should be located between 30 to 40 cm (12 to 16 inches) from the driver, e.g. attached to the car's windshield pillar (the windshield support frame) adjacent to driver.

Zur besonderen Beachtung

- Der Autoeinbausatz QN-022HFK eignet sich nur für ein Fahrzeug mit negativ geerdetem 12 V-System.
- Parken Sie Ihr Fahrzeug vor einem Anruf an einer sicheren Stelle. Wenn es unbedingt erforderlich ist, während der Fahrt zu telefonieren, verwenden Sie die Freisprecheinrichtung, damit Sie sich voll auf den Verkehr konzentrieren können.
- Montieren Sie das Mikrofon etwa 30 bis 40 cm vom Fahrer entfernt, beispielsweise auf der Fahrerseite am Rahmen der Windschutzscheibe (A-Säule).

Att observera

- Använd endast Handsfree-satsen QN-022HFK i bilar med ett 12 volts, negativt jordat elsystem.
- Stanna bilen på en säker plats innan du ringer upp någon. Låt mobiltelefonen ligga i hållaren, när telefonen används under körning, för att inte riskera trafiksäkerheten.
- Mikrofonen ska monteras på ett avstånd av mellan 30 och 40 cm från föraren. Fäst den t. ex. i vindrutepelaren (vindrutans stödrum) intill förarplatsen.

Précautions

- Utilisez le kit mains libres QN-022HFK seulement dans les voitures dotées d'un circuit électrique 12 volts à masse négative.
- Arrêtez-vous dans un lieu sûr quand vous voulez téléphoner. Si vous devez téléphoner tout en conduisant, utilisez le microphone mains libres pour pouvoir mieux vous concentrer sur la route.
- Le microphone doit être à environ 30-40 cm du conducteur. Vous pouvez, par exemple, le fixer au montant de pare-brise de la voiture (cadre de pare-brise) du côté conducteur.

Precauciones

- Utilice el kit de manos libres QN-022HFK solamente en automóviles con sistema eléctrico de 12 voltios y negativo o masa.
- Cuando desee realizar una llamada, deberá estacionar el automóvil en un lugar seguro. Cuando no tenga más remedio que conversar con el automóvil en marcha, utilice el micrófono manos libres a fin de poder concentrarse siempre en las condiciones del tráfico.
- El micrófono deberá colocarse separado del conductor de 30 a 40 cm, p. ej. fijado al pilar del parabrisas (bastidor de soporte del parabrisas) del automóvil adyacente al conductor.

Precauzioni

- Usare il kit viva voce QN-022HFK solo per auto con sistema elettrico da 12 V a massa negativa.
- Fermare il veicolo in un luogo sicuro quando si desidera eseguire una chiamata. Quando non è possibile evitare di parlare da un veicolo in movimento, usare il microfono "viva voce" in modo da potersi sempre concentrare sulle condizioni del traffico.
- Il microfono deve essere situato ad una distanza tra 30 e 40 cm dal conducente, per esempio applicato alla colonna del parabrezza (il telaio di sostegno del parabrezza) a fianco del conducente.